

跨境勞動力市場中的語言障礙

Dr Alexander Ressos, TEP

Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),

Solicitor (England & Wales)

在大型集團之外，語言仍然是一道嚴重的障礙。巴塞爾的中小企業、養老院、醫院、手工業企業和零售商店都要求員工會講德語，而且往往還能聽懂方言。跨境資訊與諮詢中心網絡 *Infobest* 以及邊境兩側公共就業服務機構的研究均發現，德語能力不足是阿爾薩斯求職者面臨的主要障礙之一。¹ 法國公共就業服務機構於 2024 年更名為 *France Travail*，它與巴登-符騰堡州的就業機構以及瑞士西北部各州的就業辦公室合作，提供語言課程、職業介紹服務和聯合招聘會。²

這道障礙在相反方向上同樣存在。來自巴塞爾或巴登、希望在阿爾薩斯工作的員工需要掌握法語。那裡的僱主所期望的書面法語水平，是許多講德語者無法達到的。由於阿爾薩斯的薪資遠低於巴塞爾，很少有巴塞爾居民到那裡求職。因此，語言加劇了勞動力市場的不對稱性：在這個市場中，人員流動主要是從法國流向瑞士。³ 職業培訓是一個有望帶來改變的領域。上萊茵地區的三國學徒項目允許年輕人在鄰國完成部分培訓。阿爾薩斯教育主管部門與德國工商會合作，還開發了若干雙語職業文憑。⁴

跨境勞動力市場中的語言障礙

1 註釋

1. 關於上萊茵地區處理跨境問題的 Infobest 資訊與諮詢中心網絡以及有關跨境勞動力市場的研究，參見 Infobest Palmrain 和上萊茵 EURES-T（歐洲就業服務跨境合作）夥伴關係的出版物。有待核實。
2. 關於 Pôle emploi 於 2024 年 1 月 1 日更名為 France Travail 及其在上萊茵地區的跨境合作，參見 France Travail 和 EURES 跨境夥伴關係的出版物。現狀有待核實。
3. 關於上萊茵地區跨境通勤流動的不對稱性以及法國工作的瑞士居民人數極少，參見聯邦統計局（跨境通勤者統計）和法國國家統計與經濟研究所（INSEE）的統計數據。數據有待核實。
4. 關於上萊茵地區的跨境職業培訓項目，包括 2013 年關於跨境職業培訓的框架協議，參見上萊茵會議（Upper Rhine Conference）的出版物。有待核實。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/basel-language-as-a-barrier-in-the-cross-border-labour-market